

1



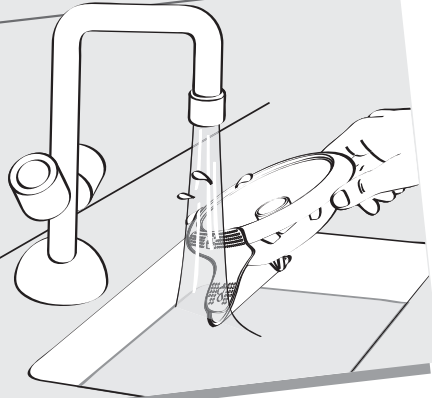
2



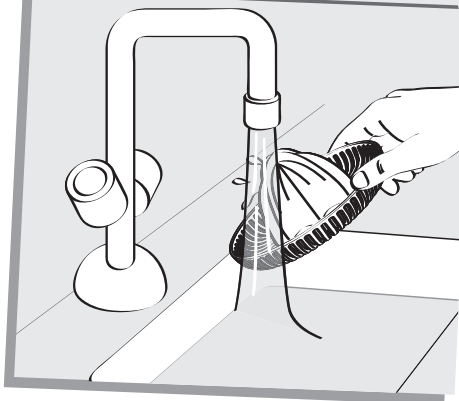
3



4



5



DESCRIPTION


A	Bloc moteur	E	Bec verseur
B	Entraîneur	F	Cône avec grille plastique
C	Collecteur de jus	G	Couvercle de protection
D	Système stoppe-gouttes	H	Range cordon


INSTRUCTIONS DE SECURITE

- Lisez attentivement le mode d'emploi avant la première utilisation de votre appareil : une utilisation non-conforme au mode d'emploi dégageait le fabricant de toute responsabilité.
 - Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux règles techniques et aux normes en vigueur.
 - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
 - Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
 - Débranchez toujours l'appareil après chaque utilisation.
 - Ne mettez jamais le moteur sous l'eau ou dans tout autre liquide. Ne le rincez pas non plus à l'eau courante.
 - Cet appareil est conçu pour fonctionner uniquement en courant alternatif. Avant la première utilisation, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.
- Tout mauvais branchement annulera la garantie.
- Ne pas poser, ni utiliser cet appareil sur une plaque chaude ou à proximité d'une flamme (cuisinière à gaz).
 - N'utilisez le produit que sur un plan de travail stable, à l'abri des projections d'eau.
 - L'appareil doit être débranché :
 - en cas d'anomalie pendant le fonctionnement.
 - avant chaque nettoyage ou entretien.
 - après utilisation.
 - Ne jamais débrancher l'appareil en tirant sur le cordon.
 - N'utilisez un prolongateur qu'après avoir vérifié que celui-ci est en parfait état.
 - Un appareil électroménager ne doit pas être utilisé s'il est tombé par terre.
 - Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
 - Le produit a été conçu pour un usage domestique. La garantie et la responsabilité du fabricant ne sauraient s'appliquer en cas d'usage professionnel, d'utilisation inappropriée ou de non respect du manuel d'utilisation.

UTILISATION

Avant la première utilisation, lavez les pièces qui seront en contact avec les aliments (**C** & **F**).

- Coupez l'agrumes en deux.
- Branchez l'appareil.
- Posez un verre sous le bec verseur (**E**).
- Enlevez le couvercle de protection (**G**).
- Appuyez sur  du système stoppe-gouttes (**D**) pour laisser le jus s'écouler (fig. 1).

- Placez le fruit découpé sur le cône (**F**) et appuyez doucement pour la mise en marche (fig. 2).
- Lorsque le fruit n'est plus en contact avec le cône, l'appareil s'arrête automatiquement.
- Cet appareil est équipé d'un système stoppe-gouttes (**D**). Après la réalisation de votre jus, appuyez sur  avant de retirer votre verre pour arrêter l'écoulement du jus (fig. 3).

NETTOYAGE

- Débranchez toujours l'appareil avant de nettoyer le bloc moteur **(A)**.
- Ne pas immerger le bloc moteur **(A)**, ne pas le passer sous l'eau. Nettoyez le bloc moteur **(A)** à l'aide d'un chiffon humide. Séchez-le soigneusement.
- Nettoyez immédiatement le collecteur de jus **(C)** et le filtre plastique **(F)** après utilisation pour éviter que la pulpe ne colle (fig. 4 & fig. 5).
- Ne pas utiliser d'eau de javel ou une éponge abrasive.
- Le collecteur de jus **(C)**, le filtre plastique **(F)** et le couvercle de protection **(G)** peuvent passer au lave-vaisselle dans le panier du haut en utilisant le programme «ECO» ou «PEU SALE».

PROBLEMES ET ACTIONS CORRECTIVES

PROBLEME	CAUSE	SOLUTION
L'appareil ne fonctionne pas	* La prise n'est pas branchée.	Branchez l'appareil sur une prise à la bonne tension.
	* La tension n'est pas celle qui est requise par l'appareil.	Vérifiez la tension.
	* Le moteur ne se met pas en marche à cause d'un mauvais contact entre le cône et le contact.	Essayez d'appuyer sur le cône.

Si vous avez suivi ces instructions et que votre appareil ne fonctionne toujours pas, adressez-vous à un centre de service agréé (voir liste dans le livret de service).

PRODUIT ELECTRIQUE OU ELECTRONIQUE EN FIN DE VIE



Participons à la protection de l'environnement !

- ① Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
- ➡ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

DESCRIPTION



A	Drive unit	E	Spout
B	Drive rod	F	Cone with plastic grid
C	Juice collector	G	Safety cover
D	Non-drip system	H	Power cord

SAFETY INSTRUCTIONS

- Read the instructions carefully before using the appliance for the first time: the manufacturer may not be held responsible for any incorrect use.
- For your safety, this appliance complies with the technical regulations and standards in force.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Always unplug the appliance each time after use.
- Do not immerse the motor in water or any other liquid. Do not rinse under running water either.
- This appliance is designed to operate with an A.C. voltage only. Prior to first use, check your mains voltage matches that marked in the rating plate of the appliance. Any incorrect connection will invalidate the guarantee.
- Do not place or use this appliance on a hot hob or close to a flame (gas cooker).
- Only use the appliance on a stable work top, so that it is not splashed with water.
- The appliance should be unplugged:
 - In the event of anomalies during operation.
 - Each time before cleaning or servicing.
 - After use.
- Do not unplug the appliance by pulling on the power cord.
- Only use an electrical extension after checking that it is in perfect condition.
- Household appliances should not be used if they have been dropped.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the After-sales service or a similarly qualified person in order to avoid any danger.
- This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

USE

Prior to first use, wash the parts that are in contact with the food (**C & F**).

- Cut the fruit into two pieces.
- Plug in the appliance.
- Place a glass under the spout (**E**).
- Remove the safety cover (**G**).
- Press  of the non-drip system (**D**) to let the juice flow (fig. 1).
- Place the halved fruit onto the cone (**F**) and press it gently to start the appliance (fig. 2).
- When the fruit is no longer in contact with the cone, the appliance will stop automatically.
- This appliance is fitted with a non-drip system (**D**).
When your juice is ready, press  before removing the glass to stop the juice flowing (fig. 3).

CLEANING

- Always unplug the appliance before cleaning the drive unit **(A)**.
- Do not immerse the drive unit **(A)**, or place it under running water. Clean the drive unit **(A)** with a damp cloth. Dry carefully.
- Clean the juice collector **(C)** and the plastic filter **(F)** immediately after use to avoid the pulp from sticking to them (fig. 4 & fig. 5).
- Do not use bleach or abrasive sponges.
- The juice collector **(C)**, the plastic filter **(F)** and the safety cover **(G)** may be cleaned in the dishwasher in the top tray using the "ECO" or "SLIGHTLY DIRTY" programmes.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The appliance will not work	* It is not plugged in.	Plug in the appliance to a mains socket with the correct voltage.
	* The voltage is unsuitable for the appliance.	Check the voltage.
	* The motor will not start due to a false contact between the cone and the contact.	Try pressing the cone.

If you have followed these instructions and your appliance still won't work, contact an Approved Service centre (see list in the service booklet).

DISPOSAL OF ELECTRICAL OR ELECTRONIC APPLIANCES



Help protect the environment!

- ① Your appliance contains many materials that may be recovered or recycled.
- ➔ Leave it at a local civic waste collection point.

HELPLINE:

If you have any product problems or queries, please contact our Customer Relations Team first for expert help and advice:

0845 602 1454 – UK
 (01) 677 4003 – Ireland

or consult our website – www.moulinex.co.uk

BESCHREIBUNG

A	Motorblock	E	Ausgusschnabel
B	Spindel	F	Presskegel mit Plastikgitter
C	Saftauffangbehälter	G	Schutzkappe
D	Tropfen-Stop-System	H	Kabelfach

SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts aufmerksam durch: bei unsachgemäßem Gebrauch entgegen der Gebrauchsanweisung übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Ihre Sicherheit zu gewährleisten, entspricht dieses Gerät den gültigen technischen Regeln und Normen.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (inbegriffen Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten benutzt werden. Das Gleiche gilt für Personen, die keine Erfahrung mit dem Gerät besitzen oder sich mit ihm nicht auskennen, außer wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder von dieser mit dem Gebrauch des Gerät vertraut gemacht wurden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Stecken Sie das Gerät nach jeder Benutzung aus.
- Tauchen Sie den Motor nie in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten. Halten Sie ihn ebenfalls nicht unter laufendes Wasser.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Betrieb mit Wechselstrom angelegt. Vergewissern Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme ist es ratsam, dass die Spannung Ihrer Elektroinstallation mit der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Betriebsspannung übereinstimmt. Bei falschem Anschluss erlischt die Garantie.
- Das Gerät darf nicht auf heiße Platten oder in die Nähe einer offenen Flamme (Gasherd) gestellt oder an diesen Orten betrieben werden.
- Das Gerät darf nur auf stabilen Arbeitsflächen benutzt und muss vor Wasserspritzern geschützt werden.
- Das Gerät muss ausgesteckt werden:
 - bei Funktionsstörungen während des Betriebs.
 - vor allen Reinigungs- und Instandhaltungsmaßnahmen.
 - nach der Benutzung.
- Ziehen Sie den Stecker nicht am Stromkabel aus der Streckdose.
- Überzeugen Sie sich vor der Benutzung eines Verlängerungskabels von dessen einwandfreien Zustand.
- Elektrogeräte dürfen nicht benutzt werden, wenn sie auf den Boden gefallen sind.
- Wenn das Stromkabel beschädigt ist, darf es, um jedwede Gefahr zu vermeiden, nur vom Hersteller, dem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ausgetauscht werden.
- Dieses Gerät ist für den Haushaltsgebrauch bestimmt. Der Hersteller übernimmt weder Garantie noch Haftung für den Fall von gewerblicher, unsachgemäßer oder nicht den Angaben der Gebrauchsanweisung entsprechenden Nutzung des Geräts.

GEBRAUCH


Reinigen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen (**C & F**).

- Schneiden Sie die Zitrusfrucht entzwei.
- Schließen Sie das Gerät an.
- Stellen Sie ein Glas unter den Ausgusschnabel (**E**).
- Nehmen Sie die Schutzkappe (**G**) ab.

- Drücken Sie das Symbol  des Tropfen-Stop-Systems (**D**), damit der Saft abläuft (Abb. 1).
- Setzen Sie die entzweigeschnittene Frucht auf

den Presskegel (**F**) und drücken Sie sie leicht nach unten, um das Gerät in Betrieb zu setzen (Abb. 2).

- Sobald sich die Frucht nicht mehr in Kontakt mit dem Presskegel befindet, schaltet sich das Gerät automatisch aus.
- Dieses Gerät ist mit einem Tropfen-Stop-System (**D**) ausgestattet. Drücken Sie nach der

Zubereitung des Safts das Symbol , bevor Sie Ihr Glas entnehmen, um den Saftfluss zu stoppen (Abb. 3).

REINIGUNG

- Stecken Sie das Gerät vor der Reinigung des Motorblocks **(A)** stets aus.
- Tauchen Sie den Motorblock **(A)** niemals ins Wasser und halten Sie ihn nicht unter fließendes Wasser. Reinigen Sie den Motorblock **(A)** mit einem feuchten Tuch. Trocknen Sie ihn anschließend sorgfältig.
- Der Saftauffangbehälter **(C)** und der Plastikfilter **(F)** müssen sofort nach der Benutzung gereinigt werden, um zu vermeiden, dass das Fruchtfleisch haften bleibt (Abb. 4 & Abb. 5).
- Verwenden Sie kein Bleichwasser und keine Scheuerpads.
- Der Saftauffangbehälter **(C)**, der Plastikfilter **(F)** und die Schutzkappe **(G)** können mit dem „ECO“ oder dem „LEICHT VERSCHMUTZT“ Programm im oberen Korb der Spülmaschine gereinigt werden.

PROBLEME UND MASSNAHMEN ZU IHRER BEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	MASSNAHME ZUR BEHEBUNG
Das Gerät funktioniert nicht	* Der Stecker ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose mit der korrekten Spannung an.
	* Die Stromspannung entspricht nicht den Anforderungen des Geräts.	Vergewissern Sie sich, dass die Spannung der Elektroinstallation mit der auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Versorgungsspannung übereinstimmt. Netzspannung: 220-240V~/ 50/60Hz.
	* Der Motor springt nicht an, weil zwischen dem Presskegel und dem Kontakt ein Fehlkontakt besteht.	Versuchen Sie, Druck auf den Presskegel auszuüben.

Wenn Sie sich an diese Anweisungen gehalten haben und Ihr Gerät immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich bitte an ein zugelassenes Kundendienstcenter (siehe Liste im Serviceheft).

DIE ENTSORGUNG ELEKTRISCHER UND ELEKTRONISCHER GERÄTE



Tun Sie etwas für die Umwelt!

- ① Ihr Gerät enthält zahlreiche wieder verwertbare oder recycelbare Materialien.
- ➔ Bringen Sie es zur Entsorgung zu einer Sammelstelle oder zu einem zugelassenen Kundendienstcenter.

BESCHRIJVING


A	Motorblok	E	Schenktuit
B	Aandrijfas	F	Perskegel met kunststof zeef
C	Sapcollector	G	Beschermdeksel
D	Druppelstopstelsysteem	H	Snoeropbergmogelijkheid


INSTRUCTIES VOOR DE VEILIGHEID

- Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig voordat u het apparaat voor het eerst gaat gebruiken: in geval van gebruik dat niet conform de gebruiksaanwijzing is komt elke aansprakelijkheid van de fabrikant te vervallen.
- Omwille van uw veiligheid is dit apparaat conform de geldende technische regels en normen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen, indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken, tenzij zij van tevoren instructies hebben ontvangen betreffende het gebruik van dit apparaat door een verantwoordelijke persoon.
- Er moet toezicht zijn op kinderen zodat zij niet met het apparaat kunnen spelen.
- Trek na elk gebruik de stekker uit het stopcontact.
- Dompel de motor nooit in water of welke andere vloeistof dan ook. Spoel deze ook nooit onder de stromende kraan af.
- Dit apparaat is uitsluitend geschikt om op wisselstroom te werken. Controleer voor het eerste gebruik of de spanning van uw elektrische installatie overeenkomt met die op het typeplaatje van uw apparaat staat vermeld. Verkeerde aansluiting doet de garantie vervallen.
- Plaats of gebruik dit apparaat niet op een warme kookplaat of in de nabijheid van open vuur (gasfornuis).
- Gebruik het apparaat alleen op een stabiel werkvlak, buiten bereik van opspattend water.
- U dient de stekker van het apparaat uit het stopcontact te trekken:
 - In geval van een storing tijdens het gebruik.
 - Voor elke reinigings- of onderhoudshandeling.
 - Na gebruik.
- Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Gebruik een verlengsnoer alleen nadat u heeft gecontroleerd of het in goede staat verkeerd.
- Een huishoudelijk apparaat dient na een val niet langer gebruikt te worden.
- Indien het snoer is beschadigd dient u dit door de fabrikant, de service dienst of een gelijkwaardig geschoold persoon te laten vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Uw apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Het mag niet beroepsmatig worden aangewend. De garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant komen te vervallen ingeval van beroepsmatig gebruik, oneigenlijk gebruik of het niet opvolgen van de gebruiksinstructies.

GEBRUIK

Was voor het eerste gebruik de delen die met de voedingsmiddelen in contact zullen komen (**C & F**).

- Snij de citrusvrucht in twee stukken.
- Sluit het apparaat aan.
- Plaats een glas onder de schenkuit (**E**).
- Verwijder het beschermdeksel (**G**).
- Druk op de  van het druppelstopstelsysteem (**D**) om het sap uit te laten stromen (fig. 1).

- Plaats een halve vrucht op de perskegel (**F**) en druk hier zacht op om het apparaat in te schakelen (fig. 2).
- Wanneer de vrucht niet langer met de kegel in contact is stopt het apparaat automatisch.
- Dit apparaat is voorzien van een druppelstopstelsysteem (**D**). Druk na het persen van het sap en voordat u uw glas wegneemt op  om het uitstromen van het sap te doen stoppen (fig. 3).

REINIGING

- Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het motorblok **(A)** reinigt.
- Dompel het motorblok **(A)** niet onder, was het niet onder stromend water? Reinig het motorblok **(A)** met een vochtige doek. Droog vervolgens zorgvuldig af.
- Reinig de sapcollector **(C)** en de perskegel met kunststof zeef **(F)** onmiddellijk na gebruik om te voorkomen dat het achtergebleven vruchtvlies aankoekt (fig. 4 & fig. 5).
- Gebruik geen bleekwater of schuurspoons.
- De sapcollector **(C)**, de perskegel met kunststof zeef **(F)** en het beschermddeksel **(G)** kunt u in de bovenste korf van de vaatwasmachine wassen waarbij u het programma « ECO » of « LICHT VERVUID » gebruikt.

STORINGEN EN OPLOSSINGEN

STORING	OORZAAK	OPLOSSING
Het apparaat doet het niet.	* De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in een stopcontact dat de juiste spanning levert.
	* De spanning is niet voor het apparaat geschikt.	Controleer de netspanning.
	* De motor draait niet als gevolg van een slecht contact tussen de perskegel en de aandrijfjas.	Probeer op de kegel te drukken.

Indien u deze instructies heeft opgevolgd en uw apparaat het toch niet doet dient u contact op te nemen met een erkend service centrum (zie lijst in het serviceboekje).

ELEKTRISCH OF ELEKTRONISCH PRODUCT AAN EIND VAN LEVENSDUUR

Wees zuinig op het milieu!



- Uw apparaat bevat talrijke materialen die hergebruikt of gerecycled kunnen worden.
- Vertrouw het toe aan een verzamelpunt of, indien dit niet mogelijk is, aan een erkend service centrum zodat het op de juiste wijze verwerkt zal worden.

DESCRIPCIÓN


A	Bloque motor	E	Pico de vertido
B	Eje de arrastre	F	Exprimidor con rejilla de plástico
C	Recogedor de zumo	G	Tapa de protección
D	Sistema antigoteo	H	Recogedor del cable


INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez: el fabricante no se hará responsable de cualquier uso indebido o del incumplimiento de estas instrucciones.
- Para su seguridad, este aparato es conforme con las normas técnicas y la normativa en vigor.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimientos, a no ser que sean supervisados o la persona responsable de su seguridad les haya proporcionado instrucciones precisas sobre el funcionamiento del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.
- Desconecte siempre el aparato después de cada utilización.
- No sumerja nunca el motor en agua o cualquier otro líquido. No lo aclare con agua corriente.
- Este aparato se ha diseñado para funcionar únicamente con corriente alterna. Antes de utilizarlo por primera vez, compruebe que la tensión de la red se corresponde con la indicada en la placa de características del aparato. Cualquier error en la conexión anularía la garantía.
- No colocar ni utilizar este aparato sobre una placa caliente o cerca de una llama (cocina de gas).
- Utilice el producto solamente sobre una superficie de trabajo estable, protegido de salpicaduras de agua.
- El aparato deberá desconectarse:
 - en caso de anomalía durante el funcionamiento.
 - antes de cada limpieza o mantenimiento.
 - después de su utilización.
- No desenchufar nunca el aparato tirando del cable.
- Utilizar un alargador solamente después de haber comprobado que está en perfecto estado.
- No utilizar nunca un aparato electrodoméstico después de que se haya caído.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el servicio de postventa o una persona con una cualificación similar deberá sustituirlo para evitar cualquier riesgo.
- El producto se ha diseñado para un uso doméstico. La garantía y la responsabilidad del fabricante no tendrán efecto alguno en caso de uso profesional, utilización inadecuada o incumplimiento de las instrucciones del manual de uso.

UTILIZACIÓN

Antes de usar este aparato por primera vez, lavar las piezas que van a estar en contacto con los alimentos (**C & F**).

- Cortar el cítrico en dos.
- Conectar el aparato.
- Colocar un vaso debajo del pico de vertido (**E**).
- Retirar la tapa de protección (**G**).
- Presionar  del sistema antigoteo (**D**) para dejar pasar el zumo (fig. 1).

- Colocar la pieza de fruta cortada sobre el exprimidor (**F**) y presionar suavemente para ponerlo en marcha (fig. 2).
- Cuando la fruta ya no está en contacto con el exprimidor, el aparato se parará automáticamente.
- Este aparato está provisto de un sistema antigoteo (**D**). Después de haber hecho el zumo, presionar  antes de retirar el vaso para detener el paso del zumo (fig. 3).

LIMPIEZA

- Desenchufar siempre el aparato antes de limpiar el bloque motor **(A)**.
- No sumergir el bloque motor **(A)**, no ponerlo bajo agua corriente. Limpiar el bloque motor **(A)** con un paño húmedo. Secarlo cuidadosamente.
- Limpiar inmediatamente el recogedor de zumo **(C)** y el filtro de plástico **(F)** después de su utilización para evitar que la pulpa se pegue (figs. 4 y 5).
- No utilizar lejía o una esponja abrasiva.
- El recogedor de zumo **(C)**, el filtro de plástico **(F)** y la tapa de protección **(G)** pueden lavarse en el lavavajillas, en la cesta superior, utilizando el programa «ECO» o «POCO SUCIO».

PROBLEMAS Y ACCIONES CORRECTORAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no funciona	* El aparato no está enchufado.	Enchufar el aparato a una toma de corriente con una tensión correcta.
	* La tensión no es la requerida por el aparato.	Compruebe el voltaje.
	* El motor no se pone en marcha debido a un mal contacto entre el exprimidor y el contacto.	Intentar presionar el exprimidor.

Si se han seguido estas instrucciones y el aparato sigue sin funcionar, consultar a un servicio técnico autorizado (ver lista en el folleto de servicio).

PRODUCTO ELÉCTRICO O ELECTRÓNICO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL



¡Participemos en la protección del medio ambiente!

- 1 Este aparato electrodoméstico contiene varios materiales aprovechables o reciclables.
- 2 Llevarlo a un punto de recogida o, en su defecto, a un servicio técnico autorizado para su debido tratamiento.

DESCRIÇÃO


A	Bloco do motor	E	Bico para verter
B	Eixo do motor	F	Cone com grelha de plástico
C	Colector de sumo	G	Tampa de protecção
D	Sistema anti-pingos	H	Enrolador do cabo

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA


- Leia atentamente o manual de instruções antes da primeira utilização do aparelho: uma utilização não conforme ao manual de instruções isenta o fabricante de qualquer responsabilidade.
- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as regras técnicas e as normas em vigor. Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança.
- É importante vigiar as crianças por forma a garantir que as mesmas não brinquem com o aparelho.
- Desligue sempre o aparelho após cada utilização.
- Nunca coloque o motor debaixo de água ou em qualquer outro líquido, nem proceda ao seu enxaguamento debaixo da água da torneira.
- Este aparelho foi concebido para funcionar apenas com corrente alterna. Antes da primeira utilização, verifique se a tensão da rede corresponde devidamente à indicada na placa de características do aparelho. Qualquer ligação inadequada anula a garantia.
- Não coloque nem utilize este aparelho sobre uma placa quente ou na proximidade de uma chama (fogão a gás).
- O aparelho só deve ser utilizado numa superfície de trabalho estável, ao abrigo dos salpicos de água.
- O aparelho deve ser desligado:
 - no caso de anomalia durante o funcionamento
 - antes de cada limpeza ou manutenção
 - após cada utilização
- Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
- Só deve utilizar uma extensão após certificar-se que se encontra em perfeitas condições de funcionamento.
- Não utilize qualquer electrodoméstico que tenha caído ao chão.
- Se o cabo de alimentação se encontrar de alguma forma danificado, deverá ser substituído pelo fabricante, pelo Serviço de Assistência Técnica autorizado ou por uma pessoa com qualificações semelhantes, por forma a evitar qualquer situação de perigo para o utilizador.
- O produto foi concebido apenas para um uso doméstico. Qualquer utilização para fins profissionais, inadequada ou que não esteja de acordo com o manual de instruções, liberta o fabricante de qualquer responsabilidade e anula a garantia.

UTILIZAÇÃO

Antes da primeira utilização, lave as peças que estarão em contacto com os alimentos (**C e F**).

- Corte o citrino ao meio.
- Ligue o aparelho.
- Coloque um copo por baixo do bico (**E**).
- Retire a tampa de protecção (**G**).
- Carregue em  do sistema anti-pingos (**D**) para deixar o sumo correr (fig. 1).

- Coloque o fruto cortado sobre o cone (**F**) e carregue lentamente para a colocação em funcionamento (fig. 2).
- Quando a fruta deixa de estar em contacto com o cone, o aparelho pára automaticamente.
- Este aparelho está equipado com um sistema anti-pingos (**D**). Uma vez o sumo extraído

carregue em  antes de retirar o copo para parar a extracção do sumo (fig. 3).

LIMPEZA

- **Desligue sempre o aparelho antes de limpar o bloco do motor (A).**
- Não mergulhe o bloco do motor em água (A) nem o passe por água. Limpe o bloco do motor (A) com a ajuda de um pano húmido. Seque-o cuidadosamente.
- Limpe imediatamente o colector de sumo (C) e o filtro de plástico (F) após a utilização, para evitar que a polpa fique colada (fig. 4 e fig. 5).
- Não utilize lixívia nem uma esponja abrasiva.
- O colector de sumo (C), o filtro de plástico (F) e a tampa de protecção (G) podem ser lavados na máquina da loiça, no cesto de cima, utilizando o programa «ECONÓMICO» ou «POUCO SUJO».

PROBLEMAS E ACÇÕES CORRECTIVAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O aparelho não funciona	* A ficha não está ligada.	Ligue o aparelho a uma tomada com a tensão correcta.
	* A tensão não corresponde à do aparelho.	Verifique a tensão.
	* O motor não funciona por causa de um mau contacto entre o cone e o contacto.	Tente carregar sobre o cone.

Se tiver seguido estas instruções e o aparelho continuar sem funcionar, dirija-se a um Serviço de Assistência Técnica autorizado (ver a lista no folheto dos serviços).

PRODUTO ELÉCTRICO OU ELECTRÓNICO EM FIM DE VIDA



Protecção do ambiente em primeiro lugar!

- ① • O seu aparelho contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
- ➔ • Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

DESCRIZIONE


A	Blocco motore	E	Beccuccio erogatore
B	Cilindro guida	F	Cono con griglia in plastica
C	Raccogliitore di succo	G	Coperchio di protezione
D	Sistema ferma-gocce	H	Avvolgi cavo

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta: un utilizzo non conforme alle istruzioni per l'uso solleva il produttore da qualsiasi responsabilità.
- Per quanto riguarda la sicurezza, questo apparecchio è conforme alle normative tecniche e alle leggi in vigore.
- L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto per persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano sminuite o per persone prive di esperienza o di conoscenza del prodotto, tranne nel caso in cui abbiano usufruito, con l'ausilio di una persona responsabile della loro incolumità, di sorveglianza o di istruzioni preliminari relative all'uso dell'apparecchio.
- Sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Scollegare sempre l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Non immergere il blocco motore nell'acqua o in altri liquidi. Non sciacquarlo sotto il getto d'acqua corrente del rubinetto.
- L'apparecchio è progettato per funzionare esclusivamente a corrente alternata. Al primo utilizzo, verificare che la tensione di rete dell'impianto elettrico corrisponda a quella indicata sulla placca di identificazione dell'apparecchio. Qualsiasi collegamento scorretto annulla la garanzia.
- Non posizionare né utilizzare questo apparecchio su una piastra calda o in prossimità di una fiamma (cucina a gas).
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente su un piano di lavoro stabile, al riparo da schizzi d'acqua.
- Spegnerne l'apparecchio e staccare la spina:
 - in caso di anomalia durante il funzionamento.
 - prima della pulizia o della manutenzione.
 - dopo l'utilizzo.
- Non tirare mai il cavo di alimentazione per staccare la spina.
- Utilizzare una prolunga elettrica solo dopo averne verificato il perfetto stato.
- Un apparecchio elettrico non deve essere utilizzato se è caduto per terra.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da un centro assistenza clienti o da un tecnico qualificato al fine di evitare eventuali pericoli.
- Utilizzare questo prodotto esclusivamente per un uso domestico. La garanzia e la responsabilità del produttore non saranno applicabili nel caso di utilizzo professionale, inappropriato o del mancato rispetto delle indicazioni fornite sul manuale d'istruzioni.

UTILIZZO

Al primo utilizzo, lavare i componenti che saranno a contatto con gli alimenti (**C** & **F**).

- Tagliare in due parti l'agrume.
- Inserire la spina.
- Posizionare un bicchiere sotto il beccuccio erogatore (**E**).
- Rimuovere il coperchio di protezione (**G**).
- Premere il tasto  del sistema ferma-gocce (**D**) per consentire l'erogazione del succo (fig. 1).

- Posizionare il frutto tagliato sul cono (**F**) e premere delicatamente per avviare (fig. 2).
- Quando il frutto non è più a contatto con il cono, l'apparecchio si ferma automaticamente.
- Questo apparecchio è dotato di un sistema ferma-gocce (**D**). Dopo la spremitura del succo,

premere il tasto  prima di rimuovere il bicchiere per arrestare l'erogazione del succo (fig. 3).

PULIZIA

- Spegnerne sempre l'apparecchio e staccare la spina prima di pulire il blocco motore (A).
- Non immergere né sciacquare sotto l'acqua il blocco motore (A). Pulire il blocco motore (A) con l'aiuto di un panno umido. Asciugarlo con cura.
- Pulire subito il raccoglitore di succo (C) e il filtro in plastica (F) dopo l'utilizzo per evitare che la polpa si attacchi (fig. 4 & fig. 5).
- Non utilizzare candeggina né spugne abrasive.
- Il raccoglitore di succo (C), il filtro in plastica (F) e il coperchio di protezione (G) possono essere lavati in lavastoviglie nel cestello in alto utilizzando il programma « ECO » o « POCO SPORCO ».

PROBLEMI E AZIONI CORRETTIVE

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
L'apparecchio non funziona	* La spina non è stata inserita.	Collegare l'apparecchio ad una presa di corrente elettrica.
	* La tensione non è conforme a quella richiesta dall'apparecchio.	Verificare la tensione.
	* Il motore non si avvia a causa del mancato contatto tra il cono e il contatto.	Premere maggiormente sul cono.

Se sono state seguite le indicazioni precedenti e l'apparecchio continua a non funzionare, rivolgersi ad un Centro Assistenza Autorizzato (vedere l'elenco nel manuale di istruzioni).

PRODOTTO ELETTRICO O ELETTRONICO DA SMALTIRE

Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !



- ① Questo apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere smaltiti o riciclati.
- ➔ Consegnarlo presso un punto di raccolta affinché venga effettuato il corretto trattamento di riciclaggio.

TANIM

A	Motor bloğu	E	Boşaltma ucu
B	Bağlantı çubuğu	F	Plastik ızgaralı koni
C	Meyve suyu haznesi	G	Koruyucu kapak
D	Damlama önleyici sistem	H	Kordon sarma bölümü

GÜVENLİK TALİMATLARI

- Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyunuz: kullanım kılavuzuna uygun olmayan bir kullanım halinde üretici hiçbir sorumluluk kabul etmeyecektir.
- Güvenliğiniz için, bu cihaz yürürlükteki teknik kurallara ve normlara uygundur.
- Bu cihaz, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel kapasiteleri zayıf olan, ya da bilgi ve deneyimden yoksun kişiler tarafından (çocuklar da dahil), ancak güvenliklerinden sorumlu bir kişinin gözetimi altında ve cihazın kullanımı hakkında önceden bilgilendirilmiş kişiler tarafından kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Cihazla oynamadıklarından emin olmak için, çocukların gözetim altında tutulması tavsiye edilir.
- Her kullanımdan sonra cihazın fişini her zaman prizden çekin.
- Motoru asla suya veya başka herhangi bir sıvıya sokmayın. Ayrıca akan suyun altında durulamayın.
- Bu cihaz sadece alternatif akım ile çalıştırılmak üzere tasarlanmıştır. İlk kullanımdan önce, şebeke akımının cihazın işaret plakası üzerinde belirtilene uygun olmasını kontrol edin. Her türlü hatalı bağlantı garantinin iptal edilmesine sebep olacaktır.
- Bu cihazı sıcak bir yüzey üzerine veya bir ateş (gaz

- ocağı) yakınına koymayın ve bu alanlarda çalıştırmayın.
- Ürünü sadece su sıçrama riski olmayan sabit bir çalışma alanı üzerinde kullanın.
- Aşağıdaki durumlarda cihazın fişinin prizden çekilmesi gerekmektedir:
 - çalışma esnasında anormallik olması durumunda.
 - her temizlik veya bakım işleminden önce.
 - kullanım sonrasında.
- Cihazın fişini prizden asla kordonundan çekerek çıkarmayın.
- Bir uzatma kullanacaksanız önceden uzatma kablosunun iyi durumda olmasını kontrol edin.
- Elektrikli bir ev aletinin yere düşmesi halinde kullanılmaması gerekmektedir.
- Eğer elektrik kordonu hasar görmüş ise, her türlü tehlikeyi önlemek amacıyla üretici, satış sonrası servisi veya benzer vasıflara sahip biri tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
- Ürün ev içi kullanıma yönelik olarak tasarlanmıştır. Profesyonel kullanım, uygunsuz kullanım veya kullanım kılavuzuna uyulmaması halinde üreticinin garantisi ve sorumluluğu ortadan kalkacaktır.

KULLANIM

İlk kullanımdan önce, besinlerle temas edecek olan parçaları yıkayın (**C & F**).

- Narenciyeyi ikiye bölün.
- Cihazın fişini elektrik prizine takın.
- Boşaltma ucu (**E**) bir bardak yerleştirin.
- Koruyucu kapağı (**G**) çıkarın.
- Meyve suyunun akmasını sağlamak için damlama

önleyici sistem (**D**) üzerinde  üzerine basın (şekil 1).

- Kesilmiş olan meyveyi koni (**F**) üzerine yerleştirin ve çalıştırmak için hafifçe bastırın (şekil 2).
- Meyve koni ile temas halinde olmadığında, cihaz otomatik olarak durur.
- Bu cihaz bir damlama önleyici sistem ile donatılmıştır (**D**). Meyve suyunuzun hazırlanmasından sonra, meyve suyunun akmasını durdurmak için bardağınızı çekmeden önce üzerine basın (şekil 3).

TEMİZLEME

- Motor bloğunu (**A**) temizlemeden önce her zaman cihazın fişini elektrik prizinden çekin.
- Motor bloğunu (**A**) suya batırmayın, suyun altına tutmayın. Motor bloğunu (**A**) nemli bir bez yardımı ile temizleyin. Özenle kurutun.
- Posanın yapışmaması için meyve suyu haznesini (**C**) ve plastik filtreyi (**F**) kullanımın hemen ardından temizleyin (şekil 4 & şekil 5).
- Çamaşır suyu veya aşındırıcı bir sünger kullanmayın.

- Meyve suyu haznesi (C), plastik filtre (F) ve koruyucu kapak (G), üst sepete konularak ve «ECO» veya

«AZ KİRLİ» programında bulaşık makinesinde yıkanabilir.

SORUNLAR VE DÜZELTME EYLEMLERİ

PROBLEM	SEBEP	ÇÖZÜM
Cihaz çalışmıyor	* Fiş prize takılı değil.	Cihazı doğru elektrik geriliminin olduğu bir prize bağlayın.
	* Gerilim cihazın uygun olduğu gerilimden farklı.	Voltajı kontrol edin.
	* Koni ile kontak arasındaki kötü bir temas nedeniyle motor çalışmaya başlamıyor.	Koninin üzerine basmayı deneyin.

Eğer bu talimatları uygulamanıza rağmen cihazınız hala çalışmıyorsa, yetkili bir servis merkezine müracaat edin (servis kitapçığındaki listeye bakınız).

ÖMRÜNÜN SONUNDA OLAN ELEKTRİK VE YA ELEKTRONİK ÜRÜNÜ

Çevre korumasına katılalım!



- ❶ Cihazınızda değerlendirilebilir ve yeniden dönüştürülebilir birçok malzeme bulunmaktadır.
- ➔ Cihazınızı bir toplama merkezine, ya da gerekli işlemin yapılması için yetkili bir servise teslim edin.

Üretici Firma:

GROUPE SEB International
 Chemin du Petit Bois Les 4 M-BP 172
 69134 ECULLY Cedex –FRANCE
 Tel: 0033 472 18 18 18
 Fax: 00 33 472 18 16 55

İthalatçı Firma:

GROUPE SEB İSTANBUL A.Ş.
 Beybi Giz Plaza
 Dereboyu cad. Meydan sok. No:28 Kat:12
 34398 Maslak/İstanbul
 DANIŞMA HATTI: 444 40 50

Ürün Kullanım Ömrü: 7 Yıl

DESCRIPCIÓN


A	Bloque motor	E	Pico de vertido
B	Eje del motor	F	Exprimidor con rejilla de plástico
C	Recolector de jugo	G	Tapa de protección
D	Sistema antigoteo	H	Pestañas para guardar cable


INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Lea atentamente las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato por primera vez: el fabricante no se hará responsable de cualquier uso indebido o del incumplimiento de estas instrucciones.
- Para su seguridad, este aparato es conforme con las normas técnicas y la normativa en vigor.
- Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (incluyendo niños) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o falta de experiencia y conocimientos, a no ser que sean supervisados o la persona responsable de su seguridad les haya proporcionado instrucciones precisas sobre el funcionamiento del aparato.
- Conviene vigilar a los niños para garantizar que no jueguen con el aparato.
- Desconecte siempre el aparato después de cada uso.
- No sumerja nunca el motor en agua o cualquier otro líquido, tampoco lo enjuague con agua potable.
- Este aparato se ha diseñado para funcionar únicamente con corriente alterna. Antes de utilizarlo por primera vez, compruebe que la tensión de la red corresponde con la indicada en la placa de características del aparato. Cualquier error en la conexión anularía la garantía.
- No colocar ni utilizar este aparato sobre una placa caliente o cerca de una flama (cocina de gas).
- Utilice el producto solamente sobre una superficie de trabajo estable, protegido de salpicaduras de agua.
- El aparato deberá desconectarse:
 - en caso de anomalía durante el funcionamiento.
 - antes de cada limpieza o mantenimiento.
 - después de su utilización.
- No desconectar nunca el aparato tirando del cable.
- Utilizar una extensión solamente después de haber comprobado que está en perfecto estado.
- No utilizar nunca un aparato electrodoméstico después de que se haya caído.
- Si el cable de alimentación está dañado, el fabricante, el servicio de postventa o una persona con una cualificación similar deberá sustituirlo para evitar cualquier peligro.
- El producto se ha diseñado para un uso doméstico. La garantía y la responsabilidad del fabricante no tendrán efecto alguno en caso de uso profesional, utilización inadecuada o incumplimiento de las instrucciones del manual de uso.

UTILIZACIÓN

Antes de usar este aparato por primera vez, lavar las piezas que van a estar en contacto con los alimentos (**C & F**).

- Cortar el cítrico en dos.
- Conectar el aparato.
- Colocar un vaso debajo del pico de vertido (**E**).
- Retirar la tapa de protección (**G**).
- Presionar  del sistema antigoteo (**D**) para dejar pasar el jugo (fig. 1).

- Colocar el cítrico cortado sobre el exprimidor (**F**) y presionar suavemente para ponerlo en marcha (fig. 2).
- Cuando la fruta ya no está en contacto con el exprimidor, el aparato se parará automáticamente.
- Este aparato está provisto de un sistema antigoteo (**D**). Después de haber hecho el jugo presionar  antes de retirar el vaso para detener el paso del jugo (fig. 3).

LIMPIEZA

- Desconectar siempre el aparato antes de limpiar el bloque motor **(A)**.
- No sumergir el bloque motor **(A)**, no ponerlo bajo agua corriente. Limpiar el bloque motor **(A)** con un paño húmedo. Secarlo cuidadosamente.
- Limpiar inmediatamente el recolector de jugo **(C)** y el filtro de plástico **(F)** después de su utilización para evitar que la pulpa se pegue (figs. 4 y 5).
- No utilizar cloro o una esponja abrasiva.
- El recolector de jugo **(C)**, el filtro de plástico **(F)** y la tapa de protección **(G)** pueden lavarse en el lavavajillas, en la cesta superior, utilizando el programa «ECO» o «POCO SUCIO».

PROBLEMAS Y ACCIONES CORRECTORAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El aparato no funciona	* El aparato no está conectado.	Conectar el aparato a una toma de corriente con una tensión correcta.
	* La tensión no es la requerida por el aparato.	Compruebe el voltaje.
	* El motor no se pone en marcha debido a un mal contacto entre el exprimidor y el contacto.	Intentar presionar el exprimidor.

Si se han seguido estas instrucciones y el aparato sigue sin funcionar, consultar a un servicio técnico autorizado (ver lista en el folleto de servicio).

PRODUCTO ELÉCTRICO O ELECTRÓNICO AL FINAL DE SU VIDA ÚTIL



¡Participemos en la protección del medio ambiente!

- 1 Este aparato electrodoméstico contiene varios materiales aprovechables o reciclables.
- 2 Llevarlo a un punto de recolección específico para su debido tratamiento.

CERTIFICADO DE GARANTÍA

Nombre del comprador:.....

Modelo del aparato:.....

Marca del aparato:.....

Fecha de entrega:..... Nombre de la tienda:.....

CONDICIONES QUE REGULAN LA GARANTÍA

1. Para hacer efectiva la garantía totalmente gratuita, ofrecida en los productos comercializados legalmente por Groupe Seb México S.A de C.V es indispensable presentar el producto junto con el Certificado de Garantía, debidamente sellada y llenada por la tienda.
2. Groupe Seb México S.A de C.V garantiza por UN AÑO este producto en todas sus partes contra cualquier defecto de fabricación y funcionamiento, a partir de la fecha de entrega, incluyendo la reparación o reposición del producto sin cargo, así como las piezas y mano de obra necesaria, para su diagnóstico y reparación.
3. Si su aparato llegase a necesitar de nuestro servicio de garantía, le rogamos llamar a nuestros teléfonos de atención a clientes, donde le orientarán, informarán y podrá recibir este servicio. Además podrá adquirir partes, componentes, consumibles y accesorios, que usted necesite.
O bien puede enviarlo a nuestro Centro de Servicio, siguiendo las siguientes instrucciones.
 - a) Empaquételo con cuidado y proteja su aparato con cualquier relleno. Asegúrelo con cinta canela o cordel. La garantía no ampara daños ocasionados en tránsito.
 - b) Escriba en la parte exterior del paquete, la dirección exacta de la central de servicio. No olvide anotar su nombre y dirección completa a la cuál regresará el producto.
 - c) Cuando envíe un aparato a reparación, no incluya partes sueltas o accesorios.
La empresa se hace responsable de los gastos de transportación razonablemente erogados que se deriven del cumplimiento de la presente garantía, dentro de nuestra red de servicio.
4. El tiempo de atención de la garantía, en ningún caso será mayor de 30 días, contados a partir de la fecha de recepción en cualquiera de los productos.
5. La garantía perderá validez en los siguientes casos:
 - a) Cuando el producto se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales.
 - b) Cuando el producto no hubiese sido operado de acuerdo con este instructivo de uso.
 - c) Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas no autorizadas por el fabricante nacional, importador o comercializador responsable respectivo.

ATENCIÓN AL CLIENTE

Tel. 52.83.93.87

Fax. 52.83.93.88

Del interior de la República

Lada 800 sin costo:

01 800 505 45 00

01 800 112 83 25

SELLO DE LA TIENDA

CENTRO DE SERVICIO

Goldsmith 38 401 Piso 4
Polanco, Distrito Federal C. P. 11560
Mexico D.F.

Tel. (55) 52 83 93 55

IMPORTADOR Y COMERCIALIZADOR Groupe Seb México S.A de C.V

Calle Goldsmith 38 401 Piso 4
Polanco, Distrito Federal C. P. 11560
Mexico D.F.

المشكلة	السبب	الحل
الجهاز لا يعمل	* القابس غير موصول كما ينبغي بمأخذ التيار	أوصل الجهاز بمقبس يوفر قوة تيار مناسبة
	* قوة التيار غير مناسبة للجهاز	تأكد أن قوة التيار تبلغ 230 فولت
	* المحرك لا يعمل بسبب عدم ملامسة الفاكهة جيداً للمخروط	حاول أن تضغط على المخروط

في حال بقاء الجهاز معطلاً رغم اتباعك للتعليمات، توجه إلى مركز خدمة معتمد (راجع القائمة في كتيب الخدمة).

منتج كهربائي أو إلكتروني منتهى الصلاحية

حماية البيئة أولاً!





- ① يحتوي جهازك على العديد من المواد القيِّمة التي يمكن إعادة تصنيعها.
- ② أودع الجهاز في أحد مراكز معالجة النفايات للتعامل معه بطريقة آمنة.

E	فوهة السكب	A	وحدة المحرك
F	مخروط مع شبكة بلاستيكية	B	محور التدوير
G	غطاء الحماية	C	مجمّع العصير
H	السلك الكهربائي	D	نظام منع التقيط

إرشادات السلامة

- يرجى قراءة إرشادات الاستعمال بعناية قبل استعمال المنتج للمرة الأولى: الاستعمال المخالف للإرشادات يعفي المصنّع من أية مسؤولية.
- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج للقوانين والمعايير السارية المفعول.
- لم يُعد هذا المنتج ليُستعمل بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) لا يتمتعون بقدرات بدنية و حسية و عقلية كافية، أو أشخاص ليست لديهم الخبرة أو المعرفة، ما لم تتم مراقبتهم، أو إرشادهم عن كيفية استعمال المنتج بواسطة شخص مسئول من أجل السلامة.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد بأنهم لا يعثون بالهजार.
- أفضل المنتج دائماً عن التيار بعد الانتهاء من استعماله.
- لا تعمر وحدة المحرك أبداً في الماء و لا تضعها تحت ماء جارية. لا تغسل وحدة المحرك بالماء.
- لقد صمّم هذا المنتج للعمل بالتيار المتناوب فقط. قبل استعمال المنتج للمرة الأولى، تأكد أن قوة التيار الكهربائي المبيّنة في لوحة تعريف المنتج تتناسب مع قوة تيار الشبكة الكهربائية عندك. أي خطأ في التوصيل يؤدي إلى إلغاء الضمانة.
- لا تضع الجهاز و لا تستعمله أبداً على لوحة تسخين كهربائية أو بالقرب من ألسنة اللهب (موقد غازي).
- استعمل هذا المنتج فقط فوق مكان مستقر و بعيد عن رذاذ الماء.
- يجب فصل المنتج عن التيار:
- في حال حدوث خلل أو عطب أثناء التشغيل
- قبل تنظيفه أو صيانته
- بعد الاستعمال
- لا تفصل المنتج عن التيار الكهربائي بواسطة شد السلك.
- في حال استعمال وصلة كهربائية يجب التأكد أولاً بأنها في حالة ممتازة.
- لا تستعمل الأجهزة المنزلية الكهربائية في حال سقوطها على الأرض.
- إذا تعرض السلك الكهربائي للتلف، يجب استبداله من قبل المصنّع أو بواسطة مركز خدمة معتمد أو بواسطة شخص مؤهل ولديه الخبرة للقيام بهذا العمل، لتفادي أي خطر.
- لقد صمّم هذا المنتج للاستعمال المنزلي فقط. أي استعمال لأغراض مهنية أو مخالف للإرشادات يُسقط الضمانة عن المنتج و لن تكون الشركة المصنّعة مسؤولة عنه

الاستعمال

- قبل استعمال الجهاز للمرة الأولى، اغسل لأجزاء التي لها اتصال بالطعام (C و F).
- اقطع حبة الفاكهة إلى نصفين
- أوصل الجهاز بالتيار
- ضع كوباً تحت فوهة السكب (E)
- انزع غطاء الحماية (G)
- اضغط على الزر  التابع لنظام منع التقيط (D) حتى ينساب العصير (الشكل 1).
- ضع الفاكهة المقطعة إلى نصفين على المخروط (F) ثم اضغط عليها برفق لتشغيل الجهاز (الشكل 2).
- يتوقف الجهاز تلقائياً عن العمل عند عدم ملامسة الفاكهة للمخروط.
- هذا الجهاز مزود بنظام منع التقيط (D). بعد الحصول على العصير، اضغط على  قبل نزع الكوب ثم أوقف انسياب العصير (الشكل 3).

التنظيف

- أفضل الجهاز دائماً عن التيار قبل تنظيف وحدة المحرك (A).
- لا تعمر وحدة المحرك (A) في الماء و لا تضعها تحت ماء جارية. نظّف وحدة المحرك (A) بواسطة قطعة قماش رطبة. جففها بعناية.
- نظّف حوض العصير (C) و الشبكة البلاستيكية (F) فوراً بعد الانتهاء من استعمال الجهاز حتى لا يلتصق اللب (الشكلان 4 و 5).
- لا تستعمل سوائل التنظيف الحارقة أو الإسفنج الكاشط.
- يمكن غسل حوض العصير (C) و الشبكة البلاستيكية (F) و غطاء الحماية في السلة العلوية لجلاية الصحون باستعمال احد البرنامجين «ECO» أو «SLIGHTLY DIRTY».

مشکل	علت	راه حل
دستگاه کار نمی کند	* دوشاخه به برق وصل نیست	دوشاخه دستگاه را به پریز برقی با فشار برق مناسب وصل کنید.
	* فشار برق منطبق با فشار مورد نیاز دستگاه نیست.	فشار برق را بررسی کنید.
	* به دلیل عدم اتصال صحیح میان مخروط و راه انداز دستگاه، موتور بکار نمی افتد.	سعی کنید روی مخروط فشار بیاورید.

اگر این دستورات را اجرا کرده و دستگاه هنوز کار نمی کند، به یکی از مراکز مجاز تعمیرات مراجعه کنید (به دفترچه خدمات رجوع کنید).

پایان حیات دستگاه های برقی یا الکترونیکی

به حفظ محیط زیست کمک کنیم!



- ① حاوی مقادیر زیادی مواد قابل بازیابی میباشد.
- ② آنرا در محل مخصوص جمع آوری این نوع وسایل قرار داده و یا به یک مرکز مجاز تحویل دهید تا تحت عملیات لازم قرار گیرد.

E	زبانہ ریزش	A	موتور
F	مخروط با شبکہ پلاستیکی	B	چرخاننده
G	سرپوش حفاظتی	C	جمع‌آوری کننده آب میوه
H	جمع‌آوری کننده سیم دستگاه	D	سیستم جلوگیری از چکه کردن

دستورات ایمنی

- قبل از اولین استفاده از دستگاه شیوه مصرف آنرا بدقت بخوانید: استفاده غیرمنطبق با شیوه مصرف، سازنده را از هرگونه مسئولیتی میرا می‌سازد.
- برای تأمین ایمنی شما، این دستگاه منطبق با مقررات فنی و ضوابط می‌باشد.
- این دستگاه برای استفاده افراد (و نیز کودکانی) که دارای نارسایی‌های جسمی، فکری و روانی می‌باشند و نیز اشخاص بدون تجربه و آگاهی ساخته نشده است، مگر تحت نظارت فردی که مسئول ایمنی و مراقبت آنها بوده و دستورات لازم برای استفاده از دستگاه را به آنها داده باشد.
- باید مراقب کودکان بود تا با این دستگاه بازی نکنند.
- پس از هر بار مصرف، دوشاخه دستگاه را از برق بیرون بیاورید.
- هرگز موتور دستگاه را زیر آب یا هر مایع دیگری نگیرید. هرگز آنرا زیر آب جاری نشویند.
- این دستگاه صرفاً برای کار کردن با برق متناوب ساخته شده است. قبل از اولین استفاده مطمئن شوید که برق شبکه با برق مورد نیاز دستگاه که روی پلاک آن نگاهشته شده است، منطبق می‌باشد.
- هرگونه اشتباه در برق‌رسانی ضمانت دستگاه را باطل می‌سازد.
- هرگز دستگاه را در مجاورت پلاک داغ و شعله (فرگازی) قرار ندهد و استفاده نکند.
- از دستگاه روی میز کار ثابت و دور از پرش قطرات آب استفاده کنید.
- در شرایط زیر دوشاخه دستگاه را باید از برق بیرون بیاورید:
 - در صورت کار کردن غیرعادی.
 - قبل از تمیز کردن یا نگهداری.
 - پس از پایان استفاده.
- هرگز دوشاخه دستگاه را با کشیدن سیم آن از پریز برق بیرون نیاورید.
- در صورت استفاده از سیم رابط نسبت به سالم بودن آن اطمینان حاصل کنید.
- دستگاه برقی خانگی نباید در صورت زمین افتادن مورد استفاده قرار بگیرد.
- اگر سیم دستگاه صدمه دیده باشد، برای پیش‌گیری از هر نوع خطری، باید آنرا توسط خدمات پس از فروش یا شخصی دارای تخصص مشابه تعویض نمود.
- این دستگاه برای استفاده خانگی ساخته شده است. در صورت مصرف حرفه‌ای، استفاده غیرمنطبق و عدم رعایت شیوه مصرف، ضمانت و مسئولیت سازنده باطل می‌گردد.

استفاده

- قبل از اولین استفاده، قسمت‌هایی را که در تماس با مواد غذایی قرار می‌گیرند (C و F) بشوئید.
- مرکبات را به دو نیمه تکه کنید.
- دستگاه را به برق وصل کنید.
- لیوانی را زیر زبانہ ریزش (E) قرار دهید.
- سرپوش حفاظتی (G) را بردارید.
- روی دستگاه سیستم جلوگیری از چکه کردن (D) فشار دهید تا آب میوه جاری شود (تصویر 1).
- نیمه میوه را روی مخروط (F) قرار داده و به آرامی فشار دهید تا دستگاه بکار افتد (تصویر 2).
- زمانی که میوه در تماس با مخروط نباشد، دستگاه بطور خودکار از حرکت می‌ایستد.
- این دستگاه مجهز به یک سیستم جلوگیری از چکه کردن (D) است. پس از گرفتن آب میوه و قبل از برداشتن لیوان، روی دکمه فشار دهید تا از ریزش قطرات آب میوه جلوگیری شود (تصویر 3).

تمیز کردن

- قبل از تمیز کردن موتور (A) همیشه دوشاخه دستگاه را از پریز درآورید.
- موتور (A) را هرگز در آب فرو نبرده و زیر آب جاری نگیرید.
- موتور (A) را به کمک پارچه مرطوبی تمیز کرده و بخوبی خشک کنید.
- بمحض پایان استفاده، برای جلوگیری از چسبیدن تفراله میوه،
- جمع‌آوری کننده آب میوه (C) و فیلتر پلاستیکی (F) را تمیز کنید (تصاویر 4 و 5).
- از استفاده از آب ژاول و ابرهای ساینده پرهیز کنید.
- جمع‌آوری کننده آب میوه (C)، فیلتر پلاستیکی (F) و سرپوش حفاظتی (G) قابل شستشو در ماشین ظرف‌شویی در سبب بالای آن و با استفاده از برنامه «اقتصادی» یا «کمی کثیف» هستند.

ส่วนประกอบตัวเครื่อง

- A มอเตอร์
- B แกนหมุน
- C ฐานรองรับน้ำ
- D ระบบป้องกันน้ำหยด

- E ช่องปล่อยน้ำ
- F หัวคั้นพร้อมตะแกรงกรองกาก
- G ฝาครอบป้องกันฝุ่น
- H ช่องเก็บสายไฟ


เพื่อความปลอดภัย


- ควรอ่านคู่มือการใช้งานอย่างละเอียดก่อนการใช้งานครั้งแรก หากเกิดความเสียหายใดๆ จากการใช้งานที่ไม่ถูกต้องหรือไม่ได้ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ใช้งานนี้ บริษัทจะไม่รับผิดชอบต่อใดๆ ทั้งสิ้น
- เพื่อความปลอดภัยของท่าน เครื่องใช้ไฟฟ้าชนิดนี้ตามข้อกำหนดทางเทคนิคและมาตรฐานการผลิตที่ ถูกบังคับไว้
- อุปกรณ์นี้มิได้ถูกออกแบบมาสำหรับการใช้งานโดยเด็ก หรือบุคคลที่มีความบกพร่องทางร่างกายและทางประสาทสัมผัสหรือทางจิต ยกเว้นในกรณีที่บุคคลเหล่านี้อยู่ภายใต้การดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้อุปกรณ์จากผู้ที่มีหน้าที่ดูแลรับผิดชอบด้านความปลอดภัยของพวกเขา
- เด็กควรอยู่ในความดูแลของผู้ปกครอง เพื่อแน่ใจว่า พวกเขาจะไม่เล่นเครื่อง
- ถอดปลั๊กทุกครั้งหลังการใช้งาน
- ห้ามนำมอเตอร์จุ่มลงในน้ำ หรือล้างด้วยน้ำ
- ก่อนใช้งานครั้งแรก ควรตรวจสอบแรงดันไฟฟ้าที่ระบุบนฉลากของเครื่องว่า สอดคล้องกับแรงดันไฟฟ้าภายในบ้านของท่านหรือไม่

- ไม่ควรวางหรือใช้เครื่องบนพื้นผิวที่ร้อนหรือใกล้กับปลั๊กไฟ (เตาแก๊ส)
- ควรวางหรือใช้เครื่องบนพื้นผิวที่แข็งแรง มั่นคง และห่างจากน้ำ
- ถอดปลั๊กเมื่อ
 - เครื่องทำงานผิดปกติ
 - ก่อนทำความสะอาดหรือบำรุงรักษาเครื่อง
 - หลังการใช้งานแต่ละครั้ง
- ไม่ควรถอดปลั๊กโดยดึงที่สายไฟ ให้ดึงที่หัวปลั๊กเท่านั้น
- หากใช้สายต่อปลั๊กไฟ ควรตรวจสอบว่า สายต่อปลั๊กไฟอยู่ในสภาพดี
- ไม่ควรใช้เครื่อง หากเครื่องตกลงจากที่สูง
- หากสายไฟชำรุด ไม่ควรใช้เครื่องหรือซ่อมด้วยตนเอง ควรติดต่อศูนย์บริการหลังการขาย เครื่องใช้ไฟฟ้านี้ ได้รับการออกแบบสำหรับใช้ภายในครัวเรือนเท่านั้น การใช้งานเชิงพาณิชย์
- การใช้งานที่ไม่เหมาะสมหรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ใช้งาน หากเกิดความเสียหายบริษัทจะไม่รับผิดชอบต่อความเสียหายที่เกิดขึ้นและไม่อยู่ในการรับประกัน

วิธีการใช้งาน

ก่อนการชดครั้งแรก ควรล้างอุปกรณ์ที่สัมผัสอาหาร (C และ F)

- ฝาครึ่งส้มหรือมะนาวออกเป็นสองส่วน
- เสียบปลั๊กไฟ
- วางแก้วใสของปล่อยน้ำ (E)
- นำฝาครอบป้องกันฝุ่น (G) ออก
- กดปุ่ม  ของระบบป้องกันน้ำหยด (D) เพื่อให้แน่ใจว่าคั้นไหลลงช่องปล่อยน้ำ (ภาพ 1)

- วางส้มหรือมะนาวผ่าซีกลงบนหัวคั้น (F) และกดเบาๆ เพื่อให้มอเตอร์เริ่มทำงาน (ภาพ 2)
- หากปล่อยมือ เครื่องจะหยุดการทำงานอย่างอัตโนมัติ
- เครื่องมีการติดตั้งระบบป้องกันน้ำหยด (D) เมื่อคั้นน้ำเรียบร้อยแล้ว กดปุ่ม  ก่อนที่จะนำแก้วออกจากช่องปล่อยน้ำ เพื่อป้องกันน้ำหยดออกนอกเครื่อง (ภาพ 3)

การทำความสะอาด

- ถอดปลั๊กทุกครั้ง ก่อนทำความสะอาดมอเตอร์ (A)
- ห้ามนำมอเตอร์ (A) จุ่มลงในน้ำ หรือล้างด้วยน้ำ เช็ดมอเตอร์ (A) ให้สะอาดด้วยผ้าเปียกหมาดๆ และเช็ดในแห้งอีกครั้งหนึ่ง
- ทำความสะอาดฐานรองรับน้ำ (C) และหัวคั้นพร้อมตะแกรงกรองกาก (F) ทันทีหลังการใช้งาน เพื่อหลีกเลี่ยงกากผลไม้แห้งติด ซึ่งจะทำให้ทำความสะอาดยากขึ้น (ภาพ 4 และภาพ 5)

- ไม่ควรใช้แผ่นขัดผิวหยาบในการทำความสะอาด
- ฐานรองรับน้ำ (C) หัวคั้นพร้อมตะแกรงกรองกาก (F) และฝาครอบป้องกันฝุ่น (G) สามารถล้างโดยใช้เครื่องล้างจานได้ โดยวางในชั้นบนและใช้โปรแกรม "ECO" หรือ "SLIGHTLY DIRTY"

ปัญหา	สาเหตุ	การแก้ไข
เครื่องไม่ทำงาน	* ไม่ได้เสียบปลั๊กไฟ	เสียบปลั๊กไฟเข้ากับเต้ารับ
	* แรงดันไฟฟ้าไม่เหมาะสม	ตรวจสอบแรงดันไฟฟ้าว่าสอดคล้องกับเครื่องหรือไม่
	* มอเตอร์ไม่ทำงาน เนื่องจากกดหัวคั้นไม่ถูกต้อง	ลองกดส้มหรือมะนาวผ่าซีกบนหัวคั้นอีกครั้ง

หากปฏิบัติตามคำแนะนำในคู่มือการใช้งานแล้ว เครื่องยังไม่ทำงาน ควรติดต่อศูนย์บริการหลังการขาย

FR	p.	1 - 2
EN	p.	3 - 4
DE	p.	5 - 6
NL	p.	7 - 8
ES	p.	9 - 10
PT	p.	11 - 12
IT	p.	13 - 14
TR	p.	15 - 16
MX	p.	17 - 19
AR	p.	20 - 21
FA	p.	22 - 23
TH	p.	24 - 25